

NUEVAS APORTACIONES DOCUMENTALES SOBRE EL RETABLO MAYOR DE LA CATEDRAL DE TERUEL (1532-1536)

JAVIER IBÁÑEZ FERNÁNDEZ*

*A Raquel Serrano, Ángel Hernansanz, María Luisa Miñana,
Fernando Sarriá, Rosalía Calvo, Jesús Criado y Ernesto Arce,
y a los directores de sus trabajos e investigaciones,
María Isabel Álvaro Zamora y Gonzalo Máximo Borrás
Gualis, a cuyos esfuerzos, constantes y silenciosos —y muchas
veces silenciados—, tanto debe la Historia del Arte en Aragón.*

Resumen

En este artículo se presenta documentación inédita sobre el retablo mayor de la actual catedral de Teruel que permite confirmar, entre otros extremos, que se instaló en 1536 y que el ingeniero Gabriel Joly no participó en estos trabajos.

This article presents documentation never published before about the main altarpiece in the current day cathedral of Teruel. It confirms, among other things, that the altarpiece was installed in 1536 and that Gabriel Joly did not participate in the work.

* * * * *

Juan Gaspar Sánchez Muñoz, un privilegiado espectador de la realidad turolense de las cuatro primeras décadas del siglo XVI, presenta en su *Diario* una visión muy cercana del fuerte empuje con el que la ciudad bajoaragonesa afronta la centuria que se inaugura, una situación excepcional que comienza a cambiar de signo muy pronto, cuando surgen las primeras tensiones entre las instituciones forales y la autoridad regia en 1538, coincidiendo prácticamente con el final de su relato¹.

*Becario de Investigación del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Realiza su tesis doctoral sobre arquitectura aragonesa del Quinientos. El autor desea mostrar su agradecimiento a todas las personas que de una manera u otra han facilitado su labor investigadora en Teruel, y muy especialmente, a José Carlos Puente, director del Archivo Histórico Provincial de Teruel; Pedro Hernández, director del Archivo Diocesano de Teruel y del Archivo de la Catedral de Teruel; José Manuel Latorre, profesor de Historia Moderna de la Facultad de Humanidades de Teruel, al arquitecto Antonio Pérez y a Visitación García, bibliotecaria del Instituto de Estudios Turolenses. En otro orden de cosas, la redacción de estas líneas no hubiera sido posible de no haber contado con la entregada labor directora de María Isabel Álvaro Zamora y con el seguimiento diligente de Jesús Criado Mainar, con las generosas indicaciones de Raquel Serrano y la colaboración de Rosario Fernández. A todos ellos, muchas gracias.

¹ El propio Juan Gaspar Sánchez Muñoz relata la llegada de Juan Pérez de Escanilla a Teruel en 1538. LLABRÉS, G., *Diario turolense de la primera mitad del siglo XVI* por D. Juan Gaspar Sán-

Este personaje, miembro de una familia de rancio abolengo y educado en la exquisita corte de don Alonso de Aragón, arzobispo de Zaragoza y lugarteniente del reino, recoge en una larga serie de asientos los hitos fundamentales de la historia de su ciudad a lo largo de más de cuarenta años, entre 1501 y 1543. A través de sus anotaciones puede percibirse el marcado impulso constructivo que comparten tanto los habitantes de Teruel como sus propias instituciones a lo largo de la tercera década del siglo. En efecto, el municipio afronta en este momento la construcción de sus carnicerías y graneros², la adecuación de su cinto y la erección de nuevos accesos³, así como la puesta en marcha de importantes obras públicas⁴. También se interviene con decisión sobre alguna de las iglesias parroquiales de la ciudad. Por ejemplo, se arreglan las cubiertas de la iglesia de San Juan y el propio Juan Gaspar Sánchez Muñoz participa en su dotación, donando dos vidrieras historiadas a la fábrica⁵. En la iglesia colegial de Santa María de Mediavilla, la actual catedral de Teruel⁶, se inician dos interesantes proyectos artísticos, su retablo mayor y el cimborrio que habría de arrojar luz sobre el mismo.

chez Muñoz, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1895, tomo XXVII, Madrid, Real Academia de la Historia, pp. 69-70, registro n.º 276. COLÁS LATORRE, G. y SALAS AUSENS, J. A., *Aragón en el siglo XVI. Alteraciones sociales y conflictos políticos*. Zaragoza: Departamento de Historia Moderna, Universidad de Zaragoza, 1982, pp. 459-485.

² Tal y como nos relata el propio Sánchez Muñoz, en 1531, *la ciutat levantó las casas y corral de las carnicerías baxas* (LLABRÉS, G., *Diario turolese...*, *Op. Cit.*, p. 65, registro n.º 251). En 1533, *siendo procurador Anton Sanchez gamir, la ciutat hizo los graneros para ella de las casas que eran de Johan de Sant-angel enfrente de la yglesia de Sant Jaime, los quales costaron 19 mil sueldos* (*ibidem*, p. 65, registro n.º 257).

³ El mismo autor señala que *en el anyo de 1532 obró la ciutat el portal y barbacana de la puerta Guadadaliar* (sic), *cerqua el abellon de sant Benedito* (*ibidem*, p. 65, registro n.º 256). Dos años después, en 1534, *obro la ciutat otro portal y barbacana en el paseador de la puerta de Çaragoça azia el Rabal* (*ibidem*, p. 66, registro 262).

⁴ Según Juan Gaspar Sánchez Muñoz, en 1534, *siendo procurador micer Jaime Cabrero la ciutat hizo la puente llamada de donya Elvira en el rio mayor, y la puente de la Rambla de Baladin* (*ibidem*, p. 66, registro n.º 261). En 1540, *la ciutat hizo la puente del rio de Sant Francisco* (*ibidem*, p. 73, registro n.º 299). *En março de 1538 la ciutat fizo fazer el arca de piedra que está en la penya el macho, para traer aquel agua y azer vna fuente en la plaça de Teruel, la qual agua puede venir bien á ella según dizen maestros* (*ibidem*, p. 70, registro n.º 278). Esta última empresa constituye el punto de partida de uno de los proyectos de ingeniería más ambiciosos de todo el Quinientos hispano —la traída de aguas a la ciudad de Teruel—, en el que se inscribe la construcción del acueducto levantado por Quinto Pierres Vedel. IBÁÑEZ FERNÁNDEZ, J., *Don Hernando de Aragón y los arzobispos zaragozanos de la Casa Real. Política artística 1458-1575*, memoria de licenciatura dirigida por la doctora María Isabel Álvaro Zamora y defendida en el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza en septiembre de 2000, vol. I, pp. 378-380.

⁵ *En el anyo 1534 y 1535 se obró la cubierta de la yglesia de Sant Johan, y en el anyo 34 puse y di yo á la dicha yglesia la vedriera de la Visitation, y en el anyo 35 di la del bautismo*. LLABRÉS, G., *Diario turolese...*, *Op. Cit.*, p. 66, registro n.º 263.

⁶ Sobre la desmembración de la diócesis de Teruel de la metropolitana de Zaragoza en 1577, véase, MIGUEL GARCÍA, I., *Una cuestión metropolitana: la reestructuración de la geografía eclesiástica aragonesa en el siglo XVI*. Zaragoza: Centro Regional de Estudios Teológicos de Aragón, 1993; MIGUEL GARCÍA, I., *Historia de los límites eclesiásticos de Aragón*, *Revista Aragonesa de Teología*, 1995, n.º 2, Zaragoza, Centro Regional de Estudios Teológicos de Aragón, pp. 49-67.

El retablo mayor

Diferentes fuentes documentales conocidas desde antiguo permitían situar en el tiempo la ejecución del retablo. Juan Gaspar Sánchez Muñoz apuntaba en un asiento de su *Diario* que *en el año de 1536 el dean micer Johan Perez Navarro de Teruel y los canonigos de Santa Maria de Teruel fizieron fazer el retablo mayor de bulto de la dicha yglesia á maestre Gabriel Frances ymaginario, el qual murio en março de 1538 en Teruel. Costó el dicho retablo, sin dorar ni pintar veynte mil sueldos*⁷.

Los mismos datos que reseñara el prócer turolense habían quedado recogidos en distintos registros documentales de Santa María de Mediavilla. Dos asientos anotados en sendos legajos de su archivo insistían en que en 1536, Juan Pérez Navarro y los canónigos de la colegial *hicieron* o *hicieron hacer* el retablo mayor. En ellos se apuntaba su coste —mientras que en uno se consignaron mil libras, en otro veinte mil sueldos—, el nombre del artífice —maestre Gabriel—, su nacionalidad francesa, el año de su fallecimiento —1538—, y un nuevo dato no apuntado por Juan Gaspar Sánchez Muñoz: que había sido enterrado a la entrada del coro del templo para el que realizara el retablo mayor. La fecha exacta de su muerte se colegía del aniversario que en sufragio de su alma se celebraba cada 19 de marzo a cargo de la fábrica del edificio. Del oficio quedaba memoria en un cabreo actualizado en 1657 y se apuntó en al menos otros dos legajos⁸.

Estas referencias no escaparon a la avidez enciclopédica de Antonio Ponz, que publicó un asiento y un aniversario en 1788⁹. De los datos que aportara el erudito se hizo eco Ceán Bermúdez¹⁰, y Quadrado los volvió a reseñar años más tarde¹¹, pero hasta los primeros años del siglo pasado no se transcribieron íntegramente las noticias a las que se viene haciendo referencia. Doporto Marchori publicó los dos asientos y las dos

⁷ LLABRÉS, G., *Diario turolense...*, *Op. Cit.*, p. 68, registro n° 268.

⁸ Recientes investigaciones han permitido conocer que Gabriel Joly dictó testamento en Teruel el 18 de marzo de 1538, un día antes de su fallecimiento. HERNANSANZ MERLO, Á., MIÑANA RODRIGO, M^a. L., SERRANO GARCÍA, R. y CRIADO MAINAR, J., La transición al segundo Renacimiento en la escultura aragonesa. 1550-1560, *Boletín del Museo e Instituto «Camón Aznar»*, 1992, L, Zaragoza, Obra Social de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, pp. 85-209, espec. doc. n° 13, p. 152.

⁹ PONZ, A., *Viage de España en que se da noticia de las cosas mas apreciables, y dignas de saberse, que hay en ella*. Madrid: Viuda de Ibarra, Hijos y Compañía, 1788, tomo XIII, carta quarta, p. 105.

¹⁰ CEÁN BERMÚDEZ, J. A., *Diccionario Histórico de los más Ilustres Profesores de las Bellas Artes en España*. Madrid: Real Academia de San Fernando, Impr. Viuda de Ibarra, 1800. Madrid: edición facsímil de las Reales Academias de Bellas Artes de San Fernando y de la Historia, 1965, tomo VI, pp. 18-20.

¹¹ QUADRADO, J. M^a., *Por y para Aragón. Recuerdos y Bellezas de España. Aragón*. Barcelona: 1844. Reimpreso en Zaragoza: Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, 1937, p. 258.

copias del aniversario que pudo localizar en el archivo de la catedral de Teruel en 1915¹². Estas mismas referencias volverían a ver la luz cuarenta años después en el trabajo que preparó José Ibáñez-Martín con motivo de su ingreso en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1946)¹³.

No obstante, los documentos que permitieron delimitar con precisión el proceso de erección del retablo fueron dados a conocer unos años más tarde por César Tomás Laguía. El eclesiástico pudo localizar en la *Rúbrica de los actos que testificó Nadal de Hecho tocantes a la iglesia de Santa María desde el año 1501 hasta el año 1532* que los capítulos para la ejecución del retablo mayor de la actual catedral de Teruel se establecieron entre el cabildo y el escultor francés Gabriel Joly en 1532¹⁴.

También dio a conocer César Tomás Laguía la licencia otorgada el 9 de septiembre de 1536 por Mateo Caballero¹⁵ para retirar la antigua máquina y disponer la nueva¹⁶. El contenido del documento venía a confirmar que para esas fechas las labores de talla ya se habían concluido, fijándose desde entonces la realización de la máquina en una horquilla temporal de cuatro años (1532-1536).

Todos los acercamientos historiográficos al retablo turolense previos a los trabajos de César Tomás Laguía, situaban en 1536 el comienzo de los trabajos del retablo por la errónea interpretación de los asientos

¹² DOPORTO MARCHORI, L., Los retablos de Gabriel Yoli en Teruel, *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, 1915, tomo XXIII, Madrid, pp. 270-281, espec. p. 270.

¹³ Pese a presentar las transcripciones que realizara Doportó Marchori, el que fuera ministro de Educación Nacional en la posguerra española (1939-1951), no cita en ningún momento de quien las toma. IBÁÑEZ-MARTÍN, J., *Algunos aspectos de la escultura del Renacimiento en Aragón, en la primera mitad del siglo XVI: Gabriel Yoli, su vida y su obra*. Madrid: Instituto de España, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1956. Discurso del académico electo y contestación del Excmo. Sr. D. Juan de Contreras, marqués de Lozoya, pp. 34 y 43, nota n° 62. El mismo texto, con una importante reducción de sus notas, pero con un aparato fotográfico mucho más rico volverá a publicarse en la colección de monografías de artistas auspiciada por el Instituto Diego Velázquez del Consejo Superior de Investigaciones Científicas a mediados del siglo pasado. IBÁÑEZ-MARTÍN, J., *Gabriel Yoly*. Madrid: Instituto Diego Velázquez, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1955.

¹⁴ TOMÁS LAGUÍA, C., Las capillas de la catedral de Teruel, *Teruel, Órgano Oficial de la Institución*, julio-diciembre 1959, 22. Teruel, Instituto de Estudios Turolenses de la Excma. Diputación Provincial de Teruel adscrito al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 5-159, espec. pp. 13-14, nota n° 1 de la p. 14. Volverá a presentarse esta reseña documental en NOVELLA MATEO, Á. y SOLAZ VILLANUEVA, Á., La obra de Gabriel Yoly en Teruel, *Seminario de Arte Aragonesé*, 1981, XXXIV, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.) de la Excma. Diputación Provincial, pp. 83-91, espec. p. 85.

¹⁵ Capellán mayor de la colegiata de Montalbán y visitador de las ciudades y arciprestazgos de Daroca y Teruel por el prelado zaragozano don Fadrique de Portugal (1530-1539).

¹⁶ Publicado por primera vez por César Tomás Laguía en 1953 (TOMÁS LAGUÍA, C., *Catálogo de los pergaminos, y documentos insertos en ellos, existentes en el Archivo de la S. I. Catedral de Teruel*. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses adscrito al Patronato «José María Quadrado» del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1953, pergamino 522, documento 654, pp. 285-286), aparece debidamente interpretado y vuelve a transcribirse en TOMÁS LAGUÍA, C., Las capillas..., *Op. Cit.*, 1959, pp. 5-159, espec. pp. 18-19, y apéndice documental, doc. n° 4, pp. 142-143.

comentados más arriba. Desde esta lectura, se consideraba imposible que Joly hubiera podido culminar la empresa al fallecer el 19 de marzo de 1538, y a las equilibradas apreciaciones de Ponz, quien apuntó la posibilidad de que Joly contara con un abultado taller para realizar el retablo de la Asunción de Teruel¹⁷ —defendidas todavía por Doport Marchori¹⁸ e Ibáñez-Martín¹⁹—, se sumaron otras, como las de quienes vieron en el ático un añadido tardío, o las de los que valoraron la participación más o menos importante de un segundo artífice, identificado con el escultor Juan de Salas.²⁰

Los nuevos datos documentales que se presentan en este artículo vienen a confirmar que, en efecto, el retablo mayor de la catedral de Teruel se montó a lo largo de 1536. En el libro de la fábrica de Santa María de Mediavilla de ese año se apuntan los gastos de su instalación, entre los que se incluyen los de la ejecución y disposición de unas puertas de lienzo sobre bastidores de madera con las que se clausuraba en función del tiempo litúrgico y que, lamentablemente, no han llegado hasta nuestros días. No obstante, los asientos que se transcriben obligan a recuperar los argumentos que planteaban la existencia de un importante taller al servicio de Joly, o a proponer otros nuevos sobre su sistema de trabajo, ya que, aunque el escultor sigue activo en el momento en que se monta la máquina, no participa en ninguna de las labores relacionadas con estos trabajos.

Los libros de fábrica de Santa María de Teruel

Antes de que se erigiera la colegial de Santa María de Mediavilla en catedral de Teruel en 1577, cada año se confeccionaba un sencillo cuadernillo en el que el canónigo encargado de la administración de la fábrica en ese periodo de tiempo anotaba todas las *receptas* y *datas* de la oficina en cada ejercicio. Lamentablemente, la propia naturaleza de todos estos librillos, y el hecho de que no se hayan conservado todos

¹⁷ *No hubiera podido sin ayuda de discípulos, ú otros que trabajasen con él, executar tanta obra sin gastar muchos años en ella: por tanto las cosas mejores que yo he observado entre tanto trabajo probablemente las haría él, y lo demás lo ejecutarían otros con sus modelos, ó dibuxos.* PONZ, A., *Viage de España...*, *Op. Cit.*, tomo XIII, carta quarta, p. 100.

¹⁸ DOPORTO MARCHORI, L., *Los retablos...*, *Op. Cit.*, pp. 270-281, espec. pp. 277-278.

¹⁹ IBÁÑEZ-MARTÍN, J., *Algunos aspectos...*, *Op. Cit.*, p. 36.

²⁰ Una revisión de todas estas visiones historiográficas, en ARCE OLIVA, E., *La escultura del siglo XVI en la diócesis de Teruel-Albarracín: estado de la cuestión.* En *Jornadas Nacionales sobre el Renacimiento Español, Príncipe de Viana*, 1991, Anejo 10, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, pp. 129-137, espec. p. 132.

juntos en un mismo legajo, han propiciado que se hayan perdido muchos de ellos²¹.

El correspondiente a 1536 ha llegado hasta nosotros incompleto y sin guarda. Una anotación a lápiz en su primera página lo identifica como correspondiente al ejercicio de 1537; sin embargo, en la presentación y aceptación final de las cuentas queda perfectamente explicitado que la administración que el cabildo examina y aprueba es la correspondiente al año 1536²².

Las primeras noticias sobre el retablo aparecen en el capítulo de ingresos, ya que dentro de las *receptas extraordinarias* de este año se contemplan los 80 sueldos obtenidos por la venta de *quarenta varas que sobraron del lienzo de las puertas del retablo*²³, y otros 10 sueldos y 2 dineros por la de algunas maderas que sobraron de las reservadas para su bastidor, para el propio retablo o para su instalación²⁴.

En el primer capítulo de gastos, entre otras expensas se apuntan los 60 sueldos y 6 dineros *por doze dias que maestre hieronimo trabajo en asentar el retablo y en hazer agujeros y asentar las gorroneas de las puertas con quatro peones que trabajaron en dos dias*²⁵. Le sigue el *gasto de la llaué*²⁶, el *gasto de fusta para el retablo y puertas*²⁷ y el *gasto de la campana mayor*, tras el que se consignan otras partidas como los 44 sueldos abonados a *maestre Cosme*

²¹ De los correspondientes al siglo XVI —anteriores a 1577—, sólo se han podido localizar y consultar los correspondientes a los años 1523, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1536, 1542, 1553, 1555, 1556, 1557, 1558, 1563, 1564, 1565, 1567, 1568, 1572, 1573, 1574 y 1575.

²² Tal y como se acostumbraba a realizar, el fabriquero saliente presentaba a los miembros del capítulo los balances del ejercicio anterior cuando comenzaba el nuevo año, para que aprobasen su gestión al frente de la oficina. En este caso concreto se señala que *a XVII dias de enero M.D.XXXVII. El señor dean fabriquero del año M.D.XXXVI dio cuenta de su administracion (...)*. Nadal de Hecho, notario del capítulo colegial da fe del acto de presentación y aprobación de las cuentas de 1536.

²³ Archivo de la Catedral de Teruel [A.C.T.], Libro de fábrica [1536], *Receptas extraordinarias*, s. f.

²⁴ *Ibidem*.

²⁵ A.C.T., Libro de fábrica [1536], *Datas*, s. f.

²⁶ *Primo se compraron mil y quinientos panes de oro por quinze ducados* CCC XXX sueldos
Item de porte del general de dicho oro XXVIII sueldos XX VIII sueldos

Item a los pintores por asentar el oro y las colores allende de cient panes que se touieron CCCLVIII sueldos CCC L VIII sueldos

Item pague al herrero que hizo los yeros de la llaué allende de dos robas de yerro que le di para ellos X sueldos VIII dineros X sueldos VIII
Item compre yerro de Exea en ochenta y quatro sueldos LXXXVIII sueldos

Ibidem.

²⁷ *Primo por seys tablas anchas para el sacratio VII sueldos VI* VII sueldos VI

Item di a unos franceses por serrar fusta para las puertas del retablo y para el mismo retablo XXXVI sueldos XXXVI sueldos

Item di a bencolisto por dos tablas anchas para el sacratio VII sueldos VII sueldos

Item compre de Sebastian cinco vigas y de la de gil de monterde dos XXXVIII sueldos XXXVIII sueldos

Item di a maestre bartholome por las manos de los yeros que hizo para Las puertas CL sueldos CL sueldos

por lo que trauajo en los liencos de las puertas del retablo y otras cosas de la yglesia²⁸, los 50 que se le concedieron a Joan Botero quando vino a concertar lo del cimborrio²⁹, o los 15 que se facilitaron al visitador por la licencia de mudar el altar mayor³⁰, un asiento que sin lugar a dudas hace referencia a la licencia extendida el 9 de septiembre de 1536 por Mateo Caballero. Más adelante se apunta el gasto de la capilla altar y escalera³¹ y finalmente, lo que ha trauajado maestre Johan Gonçalez fustero³².

<i>Item por seys libras de clauos para las gorroneas VI sueldos</i>	<i>VI sueldos</i>
<i>Item por quatrocientos sobremarcavises y dos libras de clauos para las puertas otros seys sueldos</i>	<i>VI sueldos</i>
<i>Item a maestre bartholome por los yerros que hizo para el sacratio y por la llau e y por las otras llaves y frontizas que hizo para las otras puertas XXXXVIII sueldos</i>	<i>XXXXVIII sueldos</i>
<i>Item se dieron a leonardo por sendeas del retablo LXXXVIII sueldos</i>	<i>LXXXVIII sueldos</i>
<i>Item trauajo maestre joan en adouar el banco de los pies del altar y puso dos tablas XII sueldos</i>	<i>XII sueldos</i>
<i>Item de clauos y agujas pa el dicho tablero I sueldo II</i>	<i>I sueldo II</i>
<i>Ibidem.</i>	
²⁸ <i>Ibidem.</i>	
²⁹ Debe subrayarse que esta partida, ya publicada en un interesante trabajo de Ernesto Arce Oliva, se consigna en 1536 y no en 1537. La anotación a lápiz que identificaba el cuadernillo como el libro de fábrica de ese año, puede encontrarse en el origen del error; sin embargo, tal y como ya se ha señalado, un estudio detenido del documento permite descubrir que se trata del libro de fábrica de 1536. ARCE OLIVA, E., La construcción del cimborrio de la catedral de Teruel, <i>Turia</i> , 1989, 11, Teruel, Instituto de Estudios Turolenses, pp. 185-191.	
³⁰ A.C.T., Libro de fábrica [1536], <i>Datas</i> , s. f.	
³¹ <i>Primo a Johan nadal por ocho dias treynta y seys sueldos</i>	<i>XXXVI sueldos</i>
<i>Item a Vicente por siete dias XVII sueldos</i>	<i>XVII sueldos</i>
<i>Item por otor jornal de joan nadal y Vicente VII sueldos</i>	<i>VII sueldos</i>
<i>Item a bartholome fustero por quatro dias que trauajo XIII sueldos</i>	<i>XIII sueldos</i>
<i>Item a joan del barrio por lo que trauajo y por la fusta que dio para la escalera</i>	<i>XXXV sueldos</i>
<i>Item de algez sesenta sueldos</i>	<i>LX sueldos</i>
<i>Item por traer algezones quatro sueldos</i>	<i>IIII sueldos</i>
<i>Item por ciento y treynta rajolas</i>	<i>IIII sueldos V</i>
<i>Item por cantaros y capazos III sueldos VIII</i>	<i>IIII sueldos VIII</i>
<i>Item por diez jornales de peones XXV sueldos</i>	<i>XXV sueldos</i>
<i>Item por dos cordones que compre quatro sueldos</i>	<i>IIII sueldos</i>
<i>Item a johan garcia por quitar la tierra de cabo la yglesia VIII sueldos</i>	<i>VIII sueldos</i>
<i>Ibidem.</i>	
³² <i>Primo por dos cigüeñas de la campana mayor</i>	<i>II sueldos</i>
<i>Item jornal y medio del monumento</i>	<i>IIII sueldos VI</i>
<i>Item ytem (sic) de repretar la campana de prima y de una cagueña</i>	<i>I sueldo</i>
<i>Item del adouar el asiento del cirio pascual I sueldo</i>	<i>I sueldo</i>
<i>Item de bocellar para detrás del altar mayor I sueldo</i>	<i>I sueldo</i>
<i>Item de hazer y deshazer el andamio del organo I sueldo VI</i>	<i>I sueldo VI</i>
<i>Item por la ventana que hizo para el granero de villarquemado</i>	<i>II sueldos</i>
<i>Item del bastimento de la escalera del corpus II sueldos</i>	<i>II sueldos</i>
<i>Ibidem.</i>	

Hacia una interpretación de las nuevas referencias documentales

Pese al desorden con que se consignan todos estos asientos, lo que queda fuera de toda duda es que en su mayor parte se encuentran relacionados de una manera u otra con la instalación del retablo mayor y que, al no aparecer citado entre la larga nómina de artífices que participan en estas labores, Gabriel Joly, su artífice, parece no tomar parte en ellas.

La intención es aclarar en qué consisten las diferentes actuaciones que se recogen en el libro de fábrica, así como dilucidar la personalidad de todos los artífices citados en él intentando desentrañar cuál fue su cometido en el conjunto de empresas llevadas a cabo en el marco de la iglesia colegial de Santa María de Mediavilla en 1536.

Gasto de la capilla, altar y escalera

El comentario de esta partida debe partir del reconocimiento de que su imprecisa denominación impide afirmar con rotundidad a qué obras pertenecen las expensas que se recogen en ella. No obstante, el hecho de que se inserte junto a los gastos de la instalación del retablo y que se apunten junto a las retribuciones de los maestros los diez jornales de los peones y las expensas por la adquisición de algez, rejolas y otros materiales de construcción³³, permiten suponer que recoge los gastos ocasionados por la preparación *arquitectónica* del ábside central del templo, su capilla mayor —la *capilla*, por extensión—, para acoger el retablo, su primitivo *tabernaculo*, y su altar. Asimismo es posible que *el gasto de la llave*, referido a la preparación, pintura y dorado de una clave pinjante, se encuentre en relación con la adecuación ornamental del ámbito del presbiterio, cubierto con crucería³⁴.

El primer artífice citado en relación con esta empresa es *Johan Nadal*, que obtiene por ocho días de trabajo 36 sueldos y después otros 7 junto a *Vicente* por otro jornal más³⁵. El asiento no permite conocer en qué se emplearon estos dos personajes los días que trabajaron en el templo. No obstante, y a pesar de que el nombre de Vicente ni aparece en los libros de fábrica anteriores a 1536, ni lo vuelve a hacer en los posteriores³⁶; la entrega de 5 sueldos a Johan Nadal el 10 de febrero de 1525 por acudir

³³ Véase nota n° 31.

³⁴ Véase nota n° 26.

³⁵ Véase nota n° 31.

³⁶ Su única aparición en los libros de fábrica de la colegial se limita por tanto al de 1536. En este año, además de esos 7 sueldos junto a Nadal por un jornal recibe otros 17 por siete días de trabajo. A.C.T., Libro de fábrica [1536], Datas, s.f.

junto a un peón para *quitar la tierra de las bouedas de la capilla del bayle*³⁷, permite presumirle a cargo de sencillos trabajos de albañilería en relación con el montaje de la máquina diez años después.

La personalidad de *Bartholome fustero*, resulta extraordinariamente esquiva. Después de cobrar 14 sueldos en 1536 *por quatro dias que trauajo* en esta empresa de la que no se precisa extremo alguno³⁸, no vuelve a aparecer en los libros de fábrica de la colegial. De hecho, no vuelve a reseñarse en ellos ningún fustero homónimo hasta la incorporación de Bartolomé Piñol a la nómina de maestros al servicio de la ya entonces catedral de Teruel en 1597³⁹. El largo lapso de tiempo que separa ambos asientos permite afirmar que se trata de maestros diferentes. Quizás este *Bartholome fustero* que interviene en la obra *de la capilla, altar y escalera* de Santa María en 1536 sea Bartolomé Miguel, el único fustero de ese nombre que se ha podido documentar trabajando en la ciudad de Teruel en esos mismos años⁴⁰.

El nombre de Juan Barrio aparece en los libros de fábrica del templo entre 1536 y 1581 —con un periodo de silencio que abarca desde 1542 hasta 1565—, pero aún se ha podido documentar la actuación de un maestro del mismo nombre fuera del ámbito de Santa María entre 1576 y 1586. La amplitud del periodo cronológico, la existencia de una fractura documental en los asientos de la colegial de veintitrés años, y la aparente disparidad de las empresas en las que toman parte —unas primeras de carpintería y otras de cantería—, podrían indicar que nos encontramos ante dos personalidades artísticas diferentes, un extremo que por el momento no se puede precisar.

El mismo Joan de Barrio que en 1536 recibe 35 sueldos *por lo que trauajo y por la fusta que dio para la escalera*⁴¹, vuelve a aparecer en las cuentas del templo en 1542. En este año, el canónigo Guillén abona 31 sueldos y 8 dineros *a maestre Joan del Varrio de los canetes del coro*⁴². Juan de

³⁷ A.C.T., *Libro de la recepta y data de la fabrica de la yglesia collegiada de nra. Señora de la ciudat de teruel ministrada por mossen baltasar de oriuela canonigo de la dicha yglesia del año mil quinientos veinte y cinco, Expensas fechas por mi baltasar oriuela como afabriquero en el año M°.D°.XXV°*, s. f.

³⁸ Véase nota n° 31.

³⁹ El primer pago extendido a nombre de Bartolomé Piñol que hemos conseguido localizar son los 303 sueldos que recibe junto al también fustero Joan Martín por los jornales invertidos en la ejecución de unos cajones para el archivo. A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Memoria de los corderos, trigo y cebadas que a tenido la fabrica de teruel en el año mil quinientos nouenta y seis administrados por el canonigo Joan Simon fabriquero en el año mil quinientos nouenta y siete, Datas en dinero*, s.f.

⁴⁰ En cualquier caso, la única referencia documental que se puede aportar en relación con este maestro es la de la celebración de sus capítulos matrimoniales, establecidos en la ciudad de Teruel el 25 de abril de 1557 con Francisca Ledesma. Archivo Histórico Provincial de Teruel [A.H.P.T.], Miguel Juan Malo, 1554-1557, ff. 221 v-225 r, (Teruel, 25-IV-1557).

⁴¹ Véase nota n° 31.

⁴² A.C.T., *Libro de la fabrica del anyo MDXXXII fabriquero el canonigo guillen, Datas*, s. f.

Barrio reconoce junto a otros profesionales tener a censo por la capellanía de la Aurora unas casas que se venden en Teruel el 27 de noviembre de 1556⁴³.

Como ya se ha indicado, el nombre de Juan de Barrio no vuelve a aparecer en los libros de fábrica del templo hasta 1565. Cuando lo haga, además de reseñarse junto con un gentilicio —de Ajo—, será en relación con empresas de marcado signo arquitectónico.

Juan Barrio, de Barrio, Barrio de Ajo, Barrio Dajo o Barriodajo, pertenece a una familia de origen cántabro conformada fundamentalmente por canteros, cuyos miembros aparecen ligados desde fechas muy tempranas a la fábrica de Santa María de Mediavilla de Teruel. De hecho, ya aparece un *Francisco Ajo* en las cuentas de 1526 en relación con las obras que se acometen en este año en el campanario⁴⁴, y será un Barrio de Ajo quien transforme la antigua iglesia colegial modificando la morfología de sus naves laterales.

En 1565 se anotan los 205 sueldos abonados *por 41 jornales que puso mase Juan Varrío dajo en adobar los tejados a razon de 5 sueldos por jornal*⁴⁵. Cuatro años después, en 1569, se reseñan los 94 sueldos que se gastaron *en la obra del carnero como consta por cuenta de mase Juan*⁴⁶. En 1573, se abonan 10 sueldos a *mastre Johan obrero* por asentar un guardapolvo sobre el púlpito del Evangelio.

En este mismo año la figura de Juan Barrio de Ajo comienza a perder cierta nitidez con la aparición entre los registros de Santa María de un maestro de obras homónimo, Juan Caçin o Alcaçin⁴⁷, que terminará por copar a partir de esta fecha y hasta la incorporación a la fábrica de Alonso Barrio de Ajo, los grandes encargos arquitectónicos del templo. No obstante, dos años después, entre los gastos extraordinarios de la fábrica de 1575, se apuntan los 127 sueldos y 2 dineros pagados a *mase Joan vario de ajo por retejar los tejados*⁴⁸. Todavía en 1581, Gaspar Sebastián, sacristán canónigo de Teruel y fabriquero en ese ejer-

⁴³ TOMÁS LAGUÍA, C., *Catálogo...*, *Op. Cit.*, pergamino 560, doc. 695, p. 302.

⁴⁴ Aparece en relación con las obras que se acometen en el campanario de la colegial en este año. A.C.T., *Libro della administracion della fabriquia de la iglesia de nuestra Señora la Virgen maria della ciudat de teruel del año de mil quinientos y vinte (sic) seis siendo fabriquero o administrador el canonigo plaença*, *Datas*, s.f.

⁴⁵ A.C.T., Libro de fábrica [1565], *Datas extraordinarias*, s. f.

⁴⁶ A.C.T., Libro de fábrica [1569], *Datas ordinarias*, s. f.

⁴⁷ En ese año, Juan Caçin recibe de la fábrica por la obra de la sacristía 160 sueldos. A.C.T., *Libro de la fabrica de la iglesia collegial de santa maria siendo fabriquero el canonigo pablo guillem perez en el año 1573*, *Gastos hechos en la dicha fabrica en el año 1573*, s. f.

⁴⁸ A.C.T., *Libro de la fabrica de la yglesia collegial de Santa Maria siendo fabriquero el canonigo palomar en el año 1575*, *Gastos extraordinarios*, s. f.

cicio, abonaba a *barrio dajo y huncueba* 60 sueldos de *II jornales de altejar*⁴⁹.

Juan Barrio de Ajo, a quien se inscribe entre los parroquianos de Santa María en 1576⁵⁰, aparece en ese año como procurador de los maestros que trabajan en los puentes de San Francisco y de doña Elvira⁵¹. El artífice protesta en su nombre y en el de sus compañeros ante Roger de Soldevilla, *cauallero y consejero de la real magestad en la ciudad e comunidad de Teruel*, por cuanto la incomparencia de los regidores de la ciudad en la obra para aprobar la profundidad de los fundamentos que se habían abierto —una cláusula exigida por los minicipes en las capitulaciones y que los maestros deseaban se cumpliese para evitar posibles reclamaciones—, impedía la reanudación de los trabajos con grave perjuicio de la empresa y de sus curadores, al frente de los cuales se sitúa el conocido artífice Juan de Zumista, cuya actividad no se había documentado hasta el momento en la ciudad de Teruel⁵².

En 1579 Juan Barrio de Ajo se encuentra al frente de unas obras en un molino de la *vega d'Ornos*⁵³. El primero de diciembre de 1580 es nombrado procurador junto a Francisco Harraynz y a Lorenzo de Camino —todos ellos vecinos de Ajo—, por Juan Arraynz, también vecino de Ajo, *de la merindad de trasmiera del reyno de castilla*, tutor de Juana de Ajo⁵⁴; y dos días después, el 3 de diciembre de 1580, Juan Barrio de Ajo, *cantero*, reconoce haber recibido de Roger de Soldevilla la cantidad de 1.300 sueldos dineros jaqueses en razón de una consignación que le habían hecho los herederos de Andrés Esteban⁵⁵. Todavía aparece en 1586, retirando una recuesta contra Pablo Mezquita, síndico y procurador general de la Comunidad de Teruel⁵⁶.

Ernesto Arce Oliva lo considera el progenitor de Alonso Barrio de

⁴⁹ A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Gastos hechos en la fabrica en el dicho año 1581*, s. f.

⁵⁰ ARCE OLIVA, E., Nuevas noticias sobre la construcción de la catedral de Albarracín y los maestros que en ella intervinieron, *Artigrama*, 1986, 3, Zaragoza, Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, pp. 155-180, espec. pp. 167-168, nota n° 33; ARCE OLIVA, E., Notas para la biografía artística del cantero Alonso Barrio de Ajo, *Teruel*, 1988, 79 [II], Instituto de Estudios Turolenses, pp. 123-136, espec. p. 125.

⁵¹ A.H.P.T., Jaime Hernández, 1576, ff. 119 r-120 r, (Teruel, 19-VI-1576). Obsérvese que en 1534 ya se había acometido la construcción del puente de doña Elvira y en 1540 el de San Francisco. Véase nota n° 4.

⁵² Sobre Juan de Zumista, véase SAN VICENTE, Á., *Canteros y obras de cantería del Bajo Renacimiento en Zaragoza*. Zaragoza: Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 1994, pp. 70-72; BLÁZQUEZ HERRERO, C. y PALLARUELO CAMPO, S., *Maestros del agua*. Zaragoza: Diputación General de Aragón, Departamento de Educación y Cultura, 1999, tomo II, pp. 651-653.

⁵³ A.H.P.T., Miguel Novella, 1578-1581, ff. 67 r-68 r, (Teruel, 1-VI-1579).

⁵⁴ A.H.P.T., Jaime Hernández, 1580, ff. 157 r-159 r, (Teruel, 1-XII-1580).

⁵⁵ A.H.P.T., Miguel Novella, 1578-1581, f. 157 r, (Teruel, 3-XII-1580).

⁵⁶ A.H.P.T., Jaime Solsona, 1584-1586, f. 95 v, (Teruel, 23-VI-1586).

Ajo⁵⁷, un maestro cantero con una amplia producción arquitectónica en relación con la sede episcopal de Albarracín⁵⁸, pero ligado también a la fábrica de Santa María. Los libros de fábrica de la ya entonces catedral de Teruel y diferentes documentos notariales lo señalan como el transformador del primitivo aspecto del templo, al afrontar junto a Francisco Laçanguren la obra de sus naves laterales en los años finales del siglo XVI⁵⁹.

La instalación del retablo y sus puertas

Johan Gonçalez, a quien se le consignan en 1536 varios pagos por pequeños trabajos de carpintería en relación con la campana mayor, la de prima, el asiento del cirio pascual, el monumento, el andamio del

⁵⁷ Ernesto Arce Oliva es quien identifica a Alonso Barrio Dajo como hijo del cantero Juan de Barrio Dajo. Según el investigador, sus nombres aparecen en la lista de cumplimiento pascual de la iglesia de Santa María perteneciente al año 1576, quedando así desentrañada la existencia en este caso de una verdadera tradición familiar. ARCE OLIVA, E., Nuevas noticias..., *Op. Cit.*, pp. 155-180, espec. pp. 167-168, nota n° 33; ARCE OLIVA, E., Notas..., *Op. Cit.*, pp. 123-136, espec. p. 125.

⁵⁸ La producción de este cantero, ligada a la diócesis albarracense, resulta algo más conocida gracias las aportaciones documentales de Cesár Tomás Laguía y Ernesto Arce Oliva. TOMÁS LAGUÍA, C., Las capillas de la catedral de Albarracín, *Teruel, Órgano Oficial de la Institución*, julio-diciembre 1955, 14, Teruel, Instituto de Estudios Turoloenses adscrito al Patronato «José María Quadrado» del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 147-186; TOMÁS LAGUÍA, C., La geografía urbana de Albarracín, *Teruel, Órgano Oficial de la Institución*, julio-diciembre 1960, 24, Teruel, Instituto de Estudios Turoloenses de la Excm. Diputación Provincial de Teruel adscrito al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 5-128; TOMÁS LAGUÍA, C., Las iglesias de la diócesis de Albarracín, *Teruel, Órgano Oficial de la Institución*, julio-diciembre 1964, 32, Teruel, Instituto de Estudios Turoloenses de la Excm. Diputación Provincial de Teruel adscrito al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 5-173; ARCE OLIVA, E., Nuevas noticias..., *Op. Cit.*, pp. 155-180, espec. pp. 167-168. Ernesto Arce Oliva también lo documenta trabajando al final de sus días en la torre de la iglesia parroquial de La Puebla de Valverde. ARCE OLIVA, E., Notas..., *Op. Cit.*, pp. 123-136.

⁵⁹ En el libro de fábrica de 1598, Juan Simón pone en data y en su descargo (...) quatro mil sueldos que en 28 de enero ha dado y pagado a masse Francisco Alançanguren y a Alonso de Vario de Aio a cuenta de la obra que hacen en la igitlesia otorgaron appoca en poder de Miguel tapiz notario a 28 de enero 1599 (A.C.T., Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Memoria de los corderos trigo y cebadas que a tenido la fabrica de la Santa Yglesia Cathedral de Teruel en el año 1597 administrados por el canonigo Juan Simon fabriquero en el año 1598, Datas en dinero, s. f). El 25 de octubre de 1599 Alonso Barrio Dajo y Francisco Laçanguren reconocen haber recibido de Miguel Pérez, canónigo de la catedral 3.657 sueldos en parte de pago de las obras que llevan a cabo en las naves laterales de Santa María (A.H.P.T., Beltrán del Rey, 1599, f. 231 r-v; Teruel, 25-X-1599). En el libro de fábrica de 1599 se da cuenta del último pago por las mismas. El canónigo Miguel Pérez pone en data (...) quatro mil ciento ochenta y seys sueldos y ocho dineros que en 19 de noviembre 1599 pago a Alonso Barrio dajo y Francisco Laçanguren por la tercera parte y porcion del principal conçierto que fueron 22000 sueldos de la obra de la cruzeria de las dos navadas de la igitlesia y de las mejoras que fueron 2200 sueldos y de las vidrieras que cortaron 360 sueldos que pertenecia pagar a la igitlesia parece por appoca de los sobredichos maestros (A.C.T., Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Libro de la administracion de la fabrica de la santa cathedral yglesia de teruel siendo fabriquero el doctor Miguel Perez en el año 1599, Datas de dineros, s. f). Dentro de los gastos corrientes, el fabriquero apunta los 8 sueldos otorgados el 19 de noviembre al notario Beltrán del Rey por el pagamiento de la obra de las navadas (*ibidem*, Gastos corrientes, s. f.). Afortunadamente, se ha podido localizar el época al conservarse el protocolo de este notario. No obstante, la cantidad consignada en el documento notarial es de 8.186 sueldos y 8 dineros, es decir, cuatro mil sueldos más que los apuntados en el libro de fábrica (A.H.P.T., Beltrán del Rey, 1599, f. 261 r; Teruel, 19-XI-1599).

órgano, una escalera y una ventana para el granero de Villarquemado⁶⁰, participa también como fustero en los trabajos de instalación del retablo mayor. Recibe un solo sueldo *de bocellar para detras del altar mayor*⁶¹, y trabaja en su erección. En el capítulo del *gasto de fusta para el retablo y puertas* se le señala una asignación de 12 sueldos porque tal y como se indica, *trauajo maestre joan en adouar el banco de los pies y puso dos tablas*⁶².

Johan Gonçalez puede identificarse con el *maestre Joan fustero* que aparece citado en los libros de fábrica desde 1525 y hasta 1553, realizando para el templo pequeños trabajos de carpintería. En una fecha indeterminada de 1525 recibe 6 dineros *por adobar una tabla del altar maior*⁶³, y el 12 de febrero de ese mismo año obtiene otros 5 sueldos por *un adobo que hizo en el organo*⁶⁴, y 25 más por *un vanco tallado que hizo para el sacristano*⁶⁵. En 1526 se le consigna otro pago de 16 sueldos y 6 dineros⁶⁶. Un año después recibe dos cantidades, la primera —23 sueldos y 5 dineros—, por *adouar el cruzero del monumento y de pintar y de hazer el arquita donde estan los dineros del archiu y de hazer el monumento y los canetes y otros remiendos que hizo*⁶⁷; y la segunda, de tan sólo un sueldo, *por adobar la cigüeña de la campana*⁶⁸.

En 1528 se le abonan 9 sueldos *de tres días que trauajo en el monumento*, otro sueldo por *adouar una escalera*, dos más por sus trabajos en una campana y otros tres *por adouar la cubierta que esta encima de la capilla de los gamyres*⁶⁹. Después de la cuenta que se le extiende en 1536, vuelve a aparecer en 1542, cuando se le pagan 27 sueldos y 3 dineros *por todas las cosas que ha hecho en todo el año*⁷⁰.

Maese Joan González habitaba en unas casas de la fábrica situadas en la plaza de Santa María por las que tributaba la cantidad de 20 suel-

⁶⁰ Véase nota n° 32.

⁶¹ *Ibidem*.

⁶² Véase nota n° 27.

⁶³ A.C.T., *Libro de la recepta y data de la fabrica de la yglesia collegiada de nra. Señora de la ciudat de teruel ministrada por mossen baltasar de oriuela canonigo de la dicha yglesia del año mil quinientos veinte y cinco, Expensas fechas por mi baltasar oriuela como afabriquero en el año M°.D°.XXV°, s. f.*

⁶⁴ *Ibidem*.

⁶⁵ *Ibidem*.

⁶⁶ A.C.T., *Libro della administracion della fabriqua de la iglesia de nuestra Señora la Virgen maria della ciudat de teruel del año de mil quinientos y vinte (sic) seis siendo fabriquero o administrador el canonigo plañça, Datas, s. f.*

⁶⁷ A.C.T., *Libro de la fabrica es de la administracion fecha por el venerable mossen joan camanyas anyo [1527], gastos que se han fecho en la dicha yglesia, s. f.*

⁶⁸ *Ibidem*.

⁶⁹ A.C.T., *Libro de la alumbraria y fabrica de señora Sancta maria administrada por mossen pedro de miedes canonigo de la dicha yglesia. En este año de MDXXVIII, Gastos hechos por menudo, s. f.*

⁷⁰ A.C.T., *Libro de la fabrica del anyo MDXXXII fabriquero el canonigo guillen, Datas, s. f.*

dos en 1553⁷¹. En ese mismo año se le otorgaron 10 sueldos *por ayudar* en la instalación del monumento⁷².

En las expensas de 1555 se apuntan los 38 sueldos consignados a *maestre Joan fustero por cosas que a hecho y trabajado en la iglesia*⁷³ y un año más tarde recibe 17 sueldos por sus trabajos en el monumento, y otros 41 por hacer el yugo para una campana⁷⁴.

A partir de esta fecha, el fustero no vuelve a aparecer en los libros de fábrica de la colegial de Teruel. Los trabajos que venía realizando pasan a ser ejecutados por su hijo, Cosme González. No puede precisarse si este relevo se debe a la muerte del artífice. Tan sólo puede apuntarse que en 1566 ya había fallecido⁷⁵.

Según las cuentas del libro de fábrica de 1536, las maderas para los bastidores de las puertas y *para el mismo retablo* habrían sido serradas por *unos franceses* a los que no se identifica. Por este trabajo cobraron 36 sueldos⁷⁶.

Los elementos de hierro para el montaje de las puertas los facilita *maestre Bartolome*, que recibe del canónigo fabriquero la cantidad de 150 sueldos. Este artífice desarrolla importantes trabajos para el templo de Santa María de Mediavilla en 1555⁷⁷, 1556⁷⁸, 1558⁷⁹, 1563⁸⁰ y 1568⁸¹, y puede

⁷¹ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora de teruel del año 1553 administrado por mossen Joan Perez de la morena canonigo, Receptas*, s. f.

⁷² *Ibidem*, *Datas*, s. f.

⁷³ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora de teruel del año 1555. fabriquero el canonigo caluo administrado por mossen Joan asensio beneficiado en dicha iglesia, Datas*, s. f.

⁷⁴ A.C.T., *Libro de la fabriqa nuestra Señora fabriquero el canonigo Camarena en el año mil quinientos y cinquenta y seis, Gastos de la fabriqua de 1556*, s. f.

⁷⁵ En 1566, su hija, Mariana González, contrae matrimonio con el también fustero Juan Piñol. En los capítulos, establecidos ante el notario turolense Jerónimo Dolz el primero de abril de ese año, la madre de la contrayente, Catalina Torán, se declara viuda de Juan González, carpintero. A.H.P.T., Jerónimo Dolz, 1563-1566, f. 288 v, (Teruel, 1-IV-1566).

⁷⁶ Véase nota n° 27.

⁷⁷ El 29 de mayo de este año se le abonanan a *maestre Bartholome* 3 sueldos *de adobar las llaves y cerrajas del archiu* y otros tantos el 10 de julio por la *cerraja o llave que puso en la puerta de los tejados y de dos ganchos que hizo para repicar las campanas*. A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora de teruel del año 1555. fabriquero el canonigo caluo administrado por mossen Joan asensio beneficiado en dicha iglesia, Datas*, s. f.

⁷⁸ En este año se le pagan a *maestre bartolome el ceragero por los hierros de la campana* 134 sueldos. A.C.T., *Libro de la fabriqa nuestra Señora fabriquero el canonigo Camarena en el año mil quinientos y cinquenta y seis, Gastos de la fabriqua de 1556*, s. f.

⁷⁹ En el ejercicio de 1558 se le abonan 35 sueldos *por hazer el gorrón de la campana mayor, que se quebro*. En este trabajo cuenta con la ayuda de otro maestro herrero con un amplio catálogo de trabajos para el templo de Santa María de Teruel, *Pedro el herrero de la handaquilla*. A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Sen[perdido] teruel fabriquero el Ch[perdido] Laynez del año [1558], Datas y gastos hechos en la fabrica año 1558*, s. f.

⁸⁰ En este año recibe 44 sueldos por *adobar la campana mayor*, otros 7 *por hazer una llave y adobar la cerraja de la rexa de la capilla mayor*, y otros 2 *por una llave para el campanar, para una armario*. A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora administrado por el canonigo pablo quillez fabriquero en el año 1563, Gastos ordinarios y extraordinarios*, s. f.

⁸¹ Maestre Bartolomé aparece por última vez en los libros de fábrica de la colegial de Teruel participando en los trabajos de las campanas de su torre. A.C.T., *Libro de la administración de la fabrica*

identificarse con Bartolomé Fanes, el único herrero homónimo que se ha conseguido documentar trabajando en la ciudad de Teruel por esas mismas fechas⁸².

En 1536, *Maestre Cosme* recibe de la fábrica de Santa María algo más de 40 sueldos *por lo que trauajo en los liencos de las puertas del retablo y otras cosas de la yglesia*⁸³. El asiento debe hacer referencia a la disposición de los lienzos sobre los bastidores de madera, ya que las obras de pintura, por muy sencillas que éstas sean —como la decoración del cirio pascual o los retoques puntuales del monumento—, aparecen perfectamente descritas en los libros de fábrica.

El único maestro Cosme que desarrolla actividad alguna en Santa María es el hijo de Joan González, a quien releva en los pequeños trabajos de madera del templo. Tras esta primera aparición ligado a los trabajos de instalación del retablo, no vuelve a acudir a un templo donde su progenitor cubría sobradamente las pequeñas necesidades de su fábrica. Tan sólo vuelve a reseñarse su nombre en 1557, coincidiendo con la desaparición del nombre de su padre del listado de maestros ligados a Santa María. En este año recibe del deán 74 sueldos *conforme a una cedula que truxo*⁸⁴.

En 1558, *mase cosme fustero* obtiene 25 sueldos *de lo que trabajo en el monumento y en otras cosas entre el año*⁸⁵. En 1563 acude a Escriche a cortar madera, por lo que recibe del fabriquero Pablo Quílez 8 sueldos, que le extiende otros 46 *por lo que trabajo en el monumento, y por adobar las andas de las santas y adobo de las dos campanas*⁸⁶. Un año después se le abonan 28 sueldos y 6 dineros *por lo que trabajo en el monumento y otros remiendos*⁸⁷. Por cometidos muy similares —*por hazer el monumento y adobar las campanas*—, *mase Cosme* recibe 20 sueldos en 1565⁸⁸. En este mismo año contrae matrimonio con Catalina Vicente Porta⁸⁹.

de la yglesia mayor de Teruel administrada por el thesorero laynez en el año 1568, Memoria de los gastos que el dicho thesorero laynez a hecho en la campana mediana y pequeña, s. f.

⁸² A finales del mes de enero de 1559, Bartolomé Fanes otorga haber recibido de Juan Lope, tablero de la jaquesa, 267 sueldos por tres rejas que pesaron 7 arrobas. A.H.P.T, Miguel Juan Malo, 1558-1561, ff. 122 v-123 r. (Teruel, 30-I-1559).

⁸³ Véase nota n° 28.

⁸⁴ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora. Fabriquero el dean de Teruel en el año 1557, Datas y gastos hechos en la fabrica año 1557, s. f.*

⁸⁵ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Sen[perdido] teruel fabriquero el Ch[perdido] Laynez del año [1558], Datas y gastos hechos en la fabrica año 1558, s. f.*

⁸⁶ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora administrado por el canonigo pablo quillez fabriquero en el año 1563, Gastos ordinarios y extraordinarios, s. f.*

⁸⁷ A.C.T., *Libro de las receptas y datas de la fabriqua de nuestra Señora fabriquero el canonigo camarena en el año de 1564, Gastos, s. f.*

⁸⁸ A.C.T., Libro de fábrica [1565], *Datas extraordinarias, s. f.*

⁸⁹ A.H.P.T., Jerónimo Dolz, 1563-1566, ff. 172 v-174 r. (Teruel, 26-III-1565). La comparecencia se encuentra en el f. 172 v, y los capítulos matrimoniales en los ff. 173 r-174 r. Están firmados el 15-IV-1565.

En 1567 se abonan a *Cosme el fustero* 45 sueldos *del monumento, de guardar las lapidas del cadahalso para subir a la campana, de una tabla que puso en la escala del campanar, de un palo que puso en la campana mayor*⁹⁰. En 1568 vuelve a cobrar 16 sueldos *por lo que trabajo en el monumento*⁹¹. Además dentro de la *Memoria de los gastos que el dicho thesorero laynez a hecho en la campana mediana y pequeña* se le consignan varios pagos⁹². Un año después tan sólo se le pagan 3 sueldos y 6 dineros *por el monumento y otras cosas como consta por su cuenta*⁹³.

Cosme Gonçalez fustero sigue habitando en las mismas casas por las que su padre ya pagara 20 sueldos a la fábrica de Santa María en 1553. En 1572 vuelve a abonar otros tantos en concepto de renta⁹⁴. En ese mismo año recibe 22 sueldos *por los dias que trabajo en el monumento* y otros 14 *por una tabla y un tablero que hizo y otros remiendos*⁹⁵; y un año después, en 1573, recibe 44 sueldos *por hazer el monumento y otras cosas que trabajo para la iglesia*⁹⁶. Maestre Cosme no vuelve a aparecer en los libros de fábrica de la colegial a partir de esta fecha.

Al margen de todas estas noticias, la que suscita en nosotros un mayor interés es la del maestro que asienta el retablo y dispone los mecanismos necesarios para la instalación de sus puertas. Recuérdese que en el libro de fábrica de 1536 se anotaban los 60 sueldos y 6 dineros otorgados *por doze dias que maestre hieronimo trabajo en asentar el retablo y en hazer agujeros y asentar las gorroneas de las puertas con quatro peones que trabajaron en dos dias*⁹⁷. Inmediatamente después se apunta una expensa de 8 sueldos y 4 dineros *por diez cargas de de algez*⁹⁸, en posible relación con esta última actuación.

El análisis de este asiento debe partir del reconocimiento de que en los libros de fábrica de Santa María se reseñan varios maestros del mismo nombre a lo largo de todo el siglo XVI. El primero aparece en el libro

⁹⁰ A.C.T., *Libro de las cobranças y gastos de la fabrica de la iglesia mayor de teruel administrado por el dean cutanda el año 1567, Gastos extraordinarios*, s. f.

⁹¹ A.C.T., *Libro de la administracion de la fabrica de la yglesia mayor de Teruel administrada por el thesorero laynez en el año 1568, Gastos extraordinarios*, s. f.

⁹² En primer lugar, se le abonan 4 sueldos *para pagar a los que le ayudaron a subir la campana pequeña*. Después recibe 16 sueldos *por hazer y deshazer el cadahalso para romper la campana*, y otros 17 *por hazer una mesa para majar el barro para la campana y quatro pijones y unas tablas y pedazos de tablas que dio y adreço para hazer el molde de la campana*. *Ibidem*, *Memoria de los gastos que el dicho thesorero laynez a hecho en la campana mediana y pequeña*, s. f.

⁹³ A.C.T., *Libro de fábrica [1569], Datas ordinarias*, s. f.

⁹⁴ A.C.T., *Libro de la fabrica de la iglesia collegial de nuestra Señora de la ciudad de teruel del año 1572 siendo fabriquero Heredia mayor, Receptas de censales*, s. f.

⁹⁵ *Ibidem*, *Gastos de la fabrica 1572*, s. f.

⁹⁶ A.C.T., *Libro de la fabrica de la iglesia collegial de santa maria siendo fabriquero el canonigo pablo guillem perez en el año 1573, Gastos hechos en la dicha fabrica en el año 1573*, s. f.

⁹⁷ Véase nota n° 25.

⁹⁸ A.C.T., *Libro de fábrica [1536], Datas*, s. f.

de fábrica de 1529, dentro de una partida titulada *el gasto del delantealtar y guarnicion de la pilla*. Entre las expensas de las tablas adquiridas para la empresa se consignan los 10 sueldos abonados *por los jornales de maestre Jeronimo*⁹⁹. Muchos años después de la noticia del asiento del retablo —en 1563—, y también por diversos trabajos en madera vuelve a recogerse un pago a un *maestre Jeronimo fustero* que recibe 16 sueldos *por adobar la llave mayor y unas piecas del retablo mayor*¹⁰⁰. Finalmente, en los gastos de fábrica de 1572 se anotan los 16 sueldos pagados a *mastre geronimo maconero por hazer las pomas de los bordones*¹⁰¹.

Existe otro maestro Jerónimo diferenciado del, o los anteriores, por el tipo de labores que desempeña. En 1558 recibe 55 sueldos por trabajar con su criado y otros siete peones durante cinco días en una obra que no se especifica, pero que debe tratarse del reparo del tejado del claustro¹⁰². En ese mismo año se le abonan 70 sueldos *por limpiar el cimborio y la yglesya*¹⁰³, y otros 20 por participar junto con dos *vizcaynos* en *alçar la campana [mayor] y sacar el gorron quebrado y poner el otro*¹⁰⁴. Casi veinte años después, en 1577, la fábrica de la ya entonces catedral de Teruel, abona 5 sueldos a *mastre Jeronimo* por *encaxar y asentar tres lapidas en tres altares*¹⁰⁵.

La parquedad de las noticias aportadas por los libros de fábrica de Santa María de Teruel impide aventurar conclusión alguna sobre la personalidad que se oculta tras el maestro Jerónimo que instala el retablo esculpido en pino por Joly cuatro años antes en el presbiterio de Santa María de Teruel y dispone sus puertas; así como su posible relación con el resto de maestros homónimos que trabajan para el templo. A diferencia de lo que ocurre con las noticias aportadas por los libros de la fábrica con respecto a otros maestros —que permiten identificarlos con mayor o menor nitidez al documentar su actividad en arcos temporales plausibles—, las señaladas más arriba resultan demasiado puntuales, heterogéneas y alejadas en el tiempo unas de otras como para poder deslindar trabajos y perfilar personalidades artísticas.

⁹⁹ A.C.T., *Libro de la administracion de la fabrica de la yglesia de nuestra Señora de la ciudad de teruel del año mil quinientos y veinte y nueue siendo fabriquero micer joan perez na*⁹⁰. *Dean de dicha yglesia, Datas*, s. f.

¹⁰⁰ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora administrado por el canonigo pablo quillez fabriquero en el año 1563, Gastos ordinarios y extraordinarios*, s. f.

¹⁰¹ A.C.T., *Libro de la fabrica de la iglesia collegial de nuestra Señora de la ciudad de teruel del año 1572 siendo fabriquero Heredia mayor; Gastos de fabrica 1572*, s. f.

¹⁰² A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Sen[perdido] teruel fabriquero el Ch[perdido] Laynez del año [1558], Datas y gastos hechos en la fabrica año 1558*, s. f.

¹⁰³ *Ibidem*.

¹⁰⁴ *Ibidem*.

¹⁰⁵ A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Libro de la fabrica de Santa Maria fabriquero el canonigo Gonçalo de Liria año MDLXXVII, Gastos extraordinaryos*, s. f.

El retablo de la catedral de Teruel en el contexto de la retablística aragonesa de la primera mitad del siglo XVI

La máquina que se instala en el presbiterio del templo turolense en 1536 constituye uno de los ejemplos más tempranos de retablo de entrecalles levantados en Aragón durante la primera mitad del siglo XVI¹⁰⁶. Realizado en madera de pino, presenta una planta ligeramente ochavada, sotabanco, banco, cuerpo articulado en tres pisos y tres calles separadas por cuatro entrecalles, y ático.

Este modelo tipológico se aplica por primera vez en el retablo mayor de la iglesia parroquial de Santa María de Tauste, contratado por Gil Morlanes el Joven y Gabriel Joly el 22 de noviembre de 1520¹⁰⁷. En este caso, las labores de talla corrieron a cargo de Joly y del escultor contratado por Morlanes cuando el picardo se negó a realizar la totalidad de las imágenes, Juan de Salas.

De este primer ejemplo parten dos soluciones con un desarrollo posterior muy limitado. La primera es la inaugurada por el retablo mayor de la Virgen del Castillo de Aniñón, una obra sin documentar, pero que debió realizarse entre 1525 y 1530. En ella pudieron intervenir Esteban de Obray, y de nuevo, Gabriel Joly¹⁰⁸. Las particulares variaciones que presenta sobre el modelo tipológico original sólo volverán a interpretarse en el que se erige con posterioridad en la parroquial de Olivés¹⁰⁹.

El desaparecido retablo mayor de la iglesia parroquial de Nuestra Señora de El Portillo de Zaragoza (1532-1533) abre la segunda de las líneas que parten del modelo aplicado por primera vez en Tauste al adoptar pequeños cambios en su estructura. En este retablo, en cuya escultura participa de nuevo Joly junto a Miguel de Peñaranda, se sustituyen las columnas de los pisos superiores y del ático por pilastras. Los cambios

¹⁰⁶ Sobre la tipología de retablo de entrecalles en Aragón, resultan de necesaria consulta los siguientes trabajos; HERNANSANZ, Á., MIÑANA, M^a. L., SARRIÁ, F., SERRANO, R. y CALVO, R., La estructura del retablo aragonés del primer Renacimiento: tipos y evolución. En *Actas del V Coloquio de Arte Aragonés*, Alcañiz, 24-26 septiembre 1987. Zaragoza: Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación, 1989, pp. 129-160, espec. pp. 134-136 y SERRANO, R., MIÑANA, M^a. L., HERNANSANZ, Á., CALVO, R., SARRIÁ, F., *El retablo aragonés del siglo XVI. Estudio evolutivo de las mazonerías*. Zaragoza: Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación, 1992, pp. 70-74.

¹⁰⁷ SARRIÁ ABADÍA, F. y MIÑANA RODRIGO, M^a. L., El retablo mayor de Santa María de Tauste, *Suessetania*, Revista del Centro de Estudios de las Cinco Villas, 1998, n^o 17, Ejea de los Caballeros, Centro de Estudios de las Cinco Villas, pp. 10-19.

¹⁰⁸ SERRANO, R., MIÑANA, M^a. L., HERNANSANZ, Á., CALVO, R., SARRIÁ, F., *El retablo aragonés...*, *Op. Cit.*, pp. 70-71 y 309; SERRANO GRACIA, R., El retablo mayor de Aniñón. *Documentos y notas, Armantes*, 1994, I, Aniñón, Centro de Estudios Armantes, Grupo Local de Aniñón, Excmo. Ayuntamiento de Aniñón, pp. 7-30.

¹⁰⁹ Sobre el retablo de Olivés, véase ACERETE, J. M., *Estudio documental de las artes en la Comunidad de Calatayud en el siglo XVI*. Calatayud: Centro de Estudios Bilbilitanos de la Institución «Fernando el Católico», 2000, pp. 364-368 y 463-465.

estructurales aplicados en esta máquina encontrarán una respuesta inmediata, pero aislada, en el retablo mayor de la parroquial de Híjar (1534), también desaparecido¹¹⁰.

Más allá de estas dos soluciones —parciales y limitadas—, el modelo alcanza su codificación *canónica* en el retablo mayor de Santa María de Teruel, concertado con Joly en 1532 e instalado cuatro años después en el presbiterio del templo por el maestro Jerónimo. La solución conseguida por el picardo obtendrá, al contrario que las anteriores, un eco mucho más profundo y prolongado en el tiempo.

Al margen del retablo mayor de la iglesia parroquial de San Pedro de Teruel, una máquina estrechamente ligada a la de Santa María de Mediavilla que debe adjudicarse a *un continuador del taller de G. Joly a la muerte de éste en 1538*¹¹¹, y cuya instalación en el presbiterio del templo quizás haya que situar a partir de marzo de 1541¹¹²; será el pintor Jerónimo Vicente Vallejo alias Cósida quien aplique casi inmediatamente y con gran fidelidad los logros alcanzados por Joly en Teruel. Lo hará en la traza del retablo que contrata con fray Lope Marco para la iglesia abacial de Nuestra Señora de Veruela tan sólo cuatro años después de instalarse el retablo mayor de Santa María de Teruel, en 1540. Pese a que en la capitulación se denomina pintor e imaginero, Jerónimo Vallejo subcontrata inmediatamente las labores de mazonería y de escultura, confiando las primeras a Nicolás de Lobato, y las de talla a Juan Pérez Vizcaíno y a Miguel de Peñaranda¹¹³, dos maestros estrechamente ligados a Joly.

¹¹⁰ Sobre el retablo de Híjar, HERNANSANZ MERLO, Á., MIÑANA RODRIGO M^a. L., SARRIÁ ABADÍA, F., SERRANO GRACIA, R., Y CALVO ESTEBAN, R., Juan de Moreto y Martín García: obras de colaboración (1530-1541), *Seminario de Arte Aragonés*, 1991, XLII-XLIII, Huesca-Teruel-Zaragoza, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Instituto de Estudios Turolenses, Institución «Fernando el Católico», pp. 351-388, espec. pp. 355-358 y 371-372, doc. n^o 2.

¹¹¹ SERRANO, R., MIÑANA, M^a. L., HERNANSANZ, Á., CALVO, R., SARRIÁ, F., *El retablo aragonés...*, Op. Cit., pp. p. 74.

¹¹² El permiso extendido el 25 de marzo de 1541 por don Juan Martínez, prior de Nuestra Señora del Pilar y vicario general del arzobispado al vicario a los racioneros de la iglesia parroquial de San Pedro de Teruel para trasladar el altar mayor a otro lugar de la iglesia y celebrar allí los divinos oficios quizás pueda entenderse en relación con el comienzo de los trabajos de instalación de la máquina en el presbiterio del templo. Archivo Diocesano de Zaragoza [A.D.Z.], *Registro de Actos Comunes y de Órdenes de 1538, 1539, 1540, 1541*, Quinto registro, sin especificar, ff. 22 v-23 r.

¹¹³ Sobre el desaparecido retablo mayor del monasterio de Veruela, ABIZANDA Y BROTO, M., *Documentos para la historia artística y literaria de Aragón procedentes del Archivo de protocolos de Zaragoza. Siglo XVI*. Zaragoza: tip. La Editorial, 1915, vol. I., pp. 49-51; CRIADO MAINAR, J., La construcción en el dominio verolense durante el segundo tercio del siglo XVI. 1. Documentos, *Turiaso, Revista del Centro de Estudios Turiasonenses*, 1985, VI, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses, Institución «Fernando el Católico», Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 251-283, espec. doc. n^o 6, pp. 256-258; CRIADO MAINAR, J., El retablo mayor del monasterio de Veruela. Noticias sobre su erección y desaparición, *II Encuentro Nacional de Estudios sobre el Moncayo. Ciencias Sociales, Turiaso*, 1992, X, tomo II, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses, Fundación Pública «Institución Fernando el Católico», Diputación de Zaragoza, pp. 507-545; IBÁÑEZ FERNÁNDEZ, J., *Splendor Verolae. El*

Juan Pérez Vizcaíno adquirió su oficio junto al picardo. Miembro destacado de su taller, se mantuvo al frente de su oficina en Zaragoza cuando Joly acudió a cumplir sus compromisos turolenses¹¹⁴. Por su parte, Miguel de Peñaranda había colaborado con el escultor en la talla de los bultos del retablo mayor de la iglesia de El Portillo de Zaragoza, una máquina en la que, como ya se ha señalado, se aplicó —con variaciones— el mismo esquema de retablo de entrecalles. Tanto el mazonero Nicolás de Lobato como los dos imagineros habrán de someterse a la traza elaborada por Cósida, que se reservó las labores de policromía y la pintura de las puertas del retablo.

El hecho de que se denomine imaginero en la capitulación establecida para la ejecución de esta máquina —un término que ya había empleado en otros documentos de carácter familiar fechados en 1537 y que no obedece a ninguna actuación conocida¹¹⁵—, podría entenderse desde su posible participación en trabajos como la instalación de un retablo de escultura. Habida cuenta la respetuosa aprehensión de los resultados formales conseguidos por Joly en Santa María de Mediavilla, su inmediata plasmación en la traza que elabora para la máquina de Veruela, y la confianza que deposita Cósida en los maestros formados junto al picardo para esta empresa, hay que dejar abierta la hipótesis, imposible de demostrar por el momento, de que el maestro Jerónimo que en 1536 asienta el retablo mayor de la colegial de Teruel e instala sus puertas sea Jerónimo Vicente Vallejo.

Cósida, que recibe un modelo tipológico perfectamente válido para obras de escultura, y que seguirá empleándose para empresas de este tipo a lo largo de la segunda mitad del siglo XVI, como en Almudébar¹¹⁶, Ibdes¹¹⁷, o Cella¹¹⁸; será capaz de adaptarlo con soltura al lenguaje pictó-

monasterio de Veruela entre 1535 y 1560. Tarazona: Centro de Estudios Turiasonenses, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), 2001, pp. 149-162.

¹¹⁴ El más completo perfil biográfico del artista, en CRIADO MAINAR, J., *Las artes plásticas del segundo Renacimiento en Aragón. Pintura y escultura (1540-1580)*. Tarazona: Centro de Estudios Turiasonenses, Institución «Fernando el Católico», 1996, pp. 558-564.

¹¹⁵ Tal y como apunta Jesús Criado Mainar, éste no es el único documento en el que Vallejo aparece como imaginero, pero *no parece haber duda de que jamás ejerció* como tal. CRIADO MAINAR, J., Tradición y renovación en los usos profesionales de los talleres pictóricos zaragozanos del Pleno Renacimiento, *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, 1992, L, Zaragoza, Obra Social de la caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, pp. 5-84, espec. p. 20, nota n° 54.

¹¹⁶ CRIADO MAINAR, J., *Las artes plásticas...*, *Op. Cit.*, pp. 233-239.

¹¹⁷ *Ibidem*, 240-253.

¹¹⁸ El retablo mayor de la parroquial de Cella, se erige en perfecto heredero de los de Santa María y San Pedro de Teruel. En 1554 su retablo todavía era *de pincel so la inuocation de nuestra señora de bulto* (A.D.Z., *Visita de los años de 1543, 1544, 1549, 1550, 1553, 1554*, [1554], f. 495 v. 17-VIII-1554). El 11 de junio de 1562, don Hernando autoriza al vicario de Cella a colocar el nuevo retablo de Santa María en el altar mayor, recién construido (A.D.Z., *Resgistro de Actos Comunes de 1561, 1562, 1563*, Segundo registro: *Regestrum Vicariautus Generalis*, f. 52 v). Fray Antonio García, visitador del arzobispado por don Hernando de Aragón, describe la máquina en unos términos muy similares a

rico. Aunque ya existían experiencias previas como la del retablo mayor de la parroquial de Híjar, será Jerónimo Vallejo quien extraiga las más valiosas consecuencias del modelo para obras de pincel. Lo hará poco después en Valderrobres (1545-1550)¹¹⁹, y pudo hacerlo más tarde en

los que empleará al reseñar los de Santa María y San Pedro de Teruel, los modelos de los que parte. Según la visita del eclesiástico, girada el 25 de febrero de 1567, *el tabernaculo [es] de maconeria mui bueno no esta dorado ni pintado con su puerta llauue i cerraia. (...) Dentro del tabernaculo ai nuestro Señor Jesuxpisto resucitado de vulto i muchos otros Santos el altar tiene lapida 3 manteles corporales delantealtar de damasco blanco retablo de maconeria con entre calles i columpnas mui bueno no esta pintado ni dorado* (A.D.Z., *Visita de los años 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1574*, [1567], f. 120 r). La presencia de Bernardo Pérez en la localidad turolense de Cella por esas mismas fechas permite aventurar su participación en la ejecución de la mazonería de la máquina, de la que nada ha llegado hasta nuestros días. Las labores escultóricas se adjudican a la gubia de Cosme Damián Bas. Del retablo sólo se conservan en la actualidad unos cuantos grupos y tallas dispersas. HERNANSANZ MERLO, Á., MIÑANA RODRIGO, M^a. L., SERRANO GARCÍA, R. y CRIADO MAINAR, J., La transición al segundo Renacimiento..., *Op. Cit.*, pp. 85-209, espec. p. 129, nota n^o 41. Una visión historiográfica de la máquina de Cella, en la que se valora la licencia del Registro de Actos Comunes del Archivo Diocesano de Zaragoza fechada en 1562, en ARCE OLIVA, E., *Observaciones sobre el antiguo retablo mayor de la Iglesia parroquial de Cella (Teruel)*, 1560-1562, *Artigrama*, 1993, 10, Zaragoza, Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, pp. 273-290.

¹¹⁹ A pesar de la recomendación de don Hernando y de su implicación todavía más directa en el proyecto al participar económicamente en su erección, el acuerdo para la ejecución del mismo se establece entre el pintor y el concejo de Valderrobres el 6 de mayo de 1545 ante el notario de la localidad, Jerónimo Zapater. Pese a no conservarse sus protocolos, el dato se desprende de otro documento en el que Jerónimo Vallejo presenta como su fianza al mercader zaragozano Miguel Dalmau (ABIZANDA BROTO, M., *Documentos para la historia artística y literaria de Aragón procedentes del Archivo de protocolos de Zaragoza*. Zaragoza: tip. La Editorial, 1917, vol. II, pp. 47-48. No obstante, tal y como señala Jesús Criado, Abizanda *transcribe erróneamente como fecha del acuerdo entre el pintor y el concejo de Valderrobres la del 6-V-1544, en lugar del mismo día y mes de 1545*. CRIADO MAINAR, J., *El círculo artístico del pintor Jerónimo Cósida*. Tarazona: Centro de Estudios Turiasonenses, Institución «Fernando el Católico», Servicio de Publicaciones del Excmo. Ayuntamiento de Tarazona, 1987, p. 19, nota n^o 20). Una vez acabada la obra, se dispuso en ella la fecha de 1549 (Así lo señala Cabré Aguiló en su Catálogo Artístico y Monumental de la provincia de Teruel. MOYA VALGAÑÓN, J. G., *Algunos aspectos de la pintura aragonesa del siglo XVI*. En *Actas del I Coloquio de Arte Aragonés*, Teruel, marzo 1978. Edición xerocopiada, pp. 247-267, espec. p. 265, nota n^o 13). Para la ejecución de la mazonería de la máquina, Vallejo acude de nuevo a Nicolás de Lobato (La capitulación se firma el 27 de mayo de 1545, pocos días después de acordarse la capitulación entre Jerónimo Vallejo y el concejo de Valderrobres. Citada en HERNANSANZ, Á., MIÑANA, M^a. L., SARRIÁ, F., SERRANO, R. y CALVO, R., La estructura del retablo aragonés..., *Op. Cit.*, pp. 129-160, espec. p. 140, nota n^o 33, publicada y transcrita por CRIADO MAINAR, J., *El círculo artístico...*, *Op. Cit.*, p. 19, y doc. n^o 2, pp. 63-64). Ya lo había hecho en el caso del *edificio* de Veruela, cuya traza parece seguirse aquí con la fidelidad que permite el escueto espacio del presbiterio del templo parroquial de Valderrobres. Su menor anchura explica la desestimación de las entrecalles interiores del cuerpo incluidas en la máquina verolense, ubicada en un espacio de mayores dimensiones. Tipológicamente, respondía al modelo de retablo de estructura mixta, a mitad de camino entre el retablo de esquema sencillo y el de entrecalles (HERNANSANZ, Á., MIÑANA, M^a. L., SARRIÁ, F., SERRANO, R. y CALVO, R., La estructura del retablo aragonés..., *Op. Cit.*, pp. 129-160, espec. p. 140; CRIADO MAINAR, J., *Tradicición y renovación...*, *Op. Cit.*, pp. 5-84, espec. p. 37, nota n^o 19). A la muerte de Lobato, acaecida antes del 8 de octubre 1547, su cometido, para el que se había previsto un plazo que alcanzaba hasta la Navidad de ese mismo año, parece haberse culminado (CRIADO MAINAR, J., *El círculo artístico...*, *Op. Cit.*, p. 20). Esta máquina también se clausuraba mediante valvas de sarga pintadas. Tal y como parece apuntar Espés, *el arzobispo se obliga a dar luego para que el pintor enpeçasse la obra tresçientos ducados que desto les quiso ayudar y haçer merçed al dicho lugar auia de ser una muy buena pieça assi el Retablo como las puertas muy bien pintadas* (ESPÉS, D., *Historia Ecclesiastica de la ciudad de Çaragoça desde la venida de Jesu Christo Señor y Redemptor nuestro hasta el año de 1575*, Archivo Capitular de La Seo de Zaragoza [A.C.L.S.Z.], II, f. 806 v). Su elaboración también corrió en este caso a cargo de Jerónimo Vallejo.

Pedrola (1550-1552)¹²⁰. La solución articulada por Cósida, se aplica todavía en empresas mucho más alejadas en el tiempo como el retablo mayor de Longares (1586-1592)¹²¹, en un momento en el que la influencia de los postulados arquitectónicos de Sebastián Serlio y la progresiva imposición del orden gigante, ya habían convertido en obsoleta una opción que implicaba una compartimentación excesiva de la máquina.

El retablo mayor de Santa María de Teruel a partir de sus primeras descripciones. Primitivas intervenciones en la máquina

Del retablo que se erigiera en 1536 no sólo han desaparecido sus puertas. De hecho, quedan por dilucidar algunos aspectos para comprender la fisonomía que presentaba al concluirse.

¹²⁰ A pesar de que los datos que se conocen no permiten afirmarlo, lo más probable es que Jerónimo Vallejo volviera a aplicar en el retablo mayor de la parroquia de Pedrola la tipología de retablo de entrecalles. CRIADO MAINAR, J., Tradición y renovación..., *Op. Cit.*, pp. 5-84, espec. pp. 38-39.

¹²¹ El 15 de diciembre de 1561, don Hernando autoriza al vicario y a los jurados de Longares a reedificar el altar mayor de la iglesia parroquial. Asimismo les permite celebrar en él tras acondicionarlo (A.D.Z., *Registro de Actos Comunes de 1561, 1562, 1563*, Primer registro: *Registrum Vicariatus Generalis*, f. 106 r. La licencia fue recogida en el libro de jocalias de la parroquia, y se transcribe en RUIZ DOMINGO, A., *La parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Longares (Zaragoza). Noticias histórico-artísticas y documentales*. Zaragoza: Diputación Provincial, Institución «Fernando el Católico», 1981, doc. n.º 17, p. 53). A finales de 1559 o principios de 1560 los jurados de la localidad ya habían planteado la posibilidad de erigir un nuevo retablo en el templo parroquial. Atendiendo al propósito de los de Longares, los pintores Tomás Peliguet y Guillaume o Guión Teatoris se asociaron en los primeros días de enero de 1560 para afrontar el encargo del mueble en el caso de que finalmente se formalizara (SAN VICENTE PINO, Á., *Lucidario de Bellas Artes en Zaragoza: 1545-1599*. Zaragoza: Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 1991, doc. n.º 81, p. 98; CRIADO MAINAR, J., Tradición y renovación..., *Op. Cit.*, pp. 5-84, espec. doc. n.º 25, pp. 75-76). Aunque en esta capitulación nada permite aseverar que las pinturas del retablo del altar mayor fueran el objeto de la concordia, todo parece apuntar a que así fuera, dado que, a nuestro entender, queda perfectamente demostrado que las pinturas para el retablo de Nuestra Señora del Rosario del mismo templo parroquial ya se habían ejecutado en el momento en el que concurren Peliguet y Teatoris ante el notario para asociarse. En cualquier caso, la ejecución del retablo mayor se retrasa hasta junio de 1586, fecha en la que los jurados de Longares capitulan con Silvestre Estanmolín *el dorar, pintar, estofar y encarnar el retablo [del altar mayor] de la yglesia de dicha villa* (SAN VICENTE PINO, Á., *Lucidario de Bellas Artes...*, *Op. Cit.*, doc. n.º 318, pp. 401-403). Estanmolín, que debía entregar el mueble terminado *el día y fiesta de Nuestra Señora de agosto* de 1587 (RUIZ DOMINGO, A., *La parroquia...*, *Op. Cit.*, doc. n.º 20, p. 54), recibe el primero de los cobros en la Navidad de ese mismo año, tras tasar la obra Pedro Vallabrera y Domingo Martínez en 1.329 sueldos (*ibidem*). A comienzos del mes de febrero de 1589, Silvestre de Estanmolín declara haber recibido la cantidad de 1.000 sueldos de parte del Concejo de Longares, *los cuales son en parte de pago una carta de encomienda de mayor cantidad en la qual el dicho Concejo me staba obligado* (MORTE GARCÍA, C., Documentos sobre pintores y pintura del siglo XVI en Aragón II, *Boletín del Museo e Instituto «Camón Aznar»*, 1988, XXXI-XXXII, Zaragoza, Obra Social de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, pp. 183-457, espec. doc. n.º 325, p. 325). A finales de diciembre de 1590 el pintor otorga haber recibido otros mil sueldos (*Ibidem*, espec. doc. n.º 353, p. 340). Dos años después, en 1592, cobra otros mil sueldos (*Ibidem*, espec. doc. n.º 365, p. 348) y otros mil en 1593 (*Ibidem*, espec. doc. n.º 375, p. 356). Un nuevo abarán, otorgado el 6 de enero de 1600 (*Ibidem*, espec. doc. n.º 436, p. 396) permite conocer que todavía en fecha tan avanzada se le adeuda al artífice parte del dinero comprometido mediante instrumento público de comanda establecido en 1587 (*Ibidem*, espec. doc. n.º 353, p. 340). Estanmolín no vería satisfecho lo adeudado hasta 1608 (RUIZ DOMINGO, A., *La parroquia...*, *Op. Cit.*, doc. n.º 20, p. 54).

La visita pastoral girada por Diego Espés de Sola en nombre de don Hernando de Aragón en 1554 a las iglesias de Teruel —la primera desde que se instalara la máquina en el presbiterio de la colegial—, ya recoge su existencia, pero no aporta ningún detalle descriptivo sobre la misma¹²².

En el intervalo que media entre esta visita y la siguiente se documenta la primera limpieza del retablo, una actividad que se repetirá periódicamente y de la que suele quedar registro en los libros de fábrica del templo¹²³. En 1563 se abonan a maestre Luis Sebastián 85 sueldos por *limpiar la iglesia y cimborio y el retablo mayor*¹²⁴, y quizás pueda entenderse en relación con este proceso el asiento anotado más arriba por el que se extienden 16 sueldos a *maestre Jerónimo fustero por adobar la llave mayor y unas piezas del retablo mayor* en ese mismo año¹²⁵, lo que puede constituir la primera intervención documentada sobre la máquina.

A diferencia de la anterior, la visita que realiza fray Antonio García, obispo de Útica y auxiliar de don Hernando de Aragón el primero de marzo de 1567 a la iglesia colegial de Santa María de Teruel aporta interesantes datos para conocer el aspecto que presentaba el retablo en ese momento.

Según su relato, después de la entrada al templo y tras bendecir al pueblo congregado, *dixo la missa de pontifical i en dicha missa visito el Sancto Sacramento el qual esta en el tabernaculo en el altar maior en una capsa de plata puesta en una de marfil con su llave i cerraia en V formas pequenias*. A tenor de su descripción, el tabernáculo que pudo inspeccionar entonces era *de fusta de maçoneria al moderno mui bueno*. Tal y como apunta, *entrase en el por la puerta del euangelio i por detrás del altar se sube por una escala de algez a una capilla que esta detrás del dicho retablo con su llave i cerraia i puertas muy decentemente*. Tras señalar que el altar contaba con todo lo necesario —*lapida tres manteles corporales cobertor de guadamazil delantealtar de damasco blanco*—, describe con admiración la impresionante máquina del retablo. Según su visita, era *de fusta con colupnas i entrecalles imagines muchas de vulto al moderno mui bueno no esta pintado ni dorado con la inuocacion de nuestra Señora de vulto i sus puertas*¹²⁶.

¹²² A uno de agosto año de mil quinientos cinquenta y quatro el muy reuerendo Señor doctor diego espes de sola visitador por el ilustrisimo y reuerendisimo Señor don hernando de aragon arçobispo de caragoça visito las iglesias parrochiales de la ciudat de teruel. La prinçipal primera que es so la inuocation de santa maria de madera (sic) visitose el Santo Sacramento estaua decente en seis formas dentro una causa de plata el altar estaua con sus aparejos mas auia otros quatorçe altares con sus aparejos necesarios (...). A.D.Z., *Visita de los años de 1543, 1544, 1549, 1550, 1553, 1554, 1554*, [1554], f. 491 r.

¹²³ TOMÁS LAGUÍA, C., *Las capillas...*, *Op. Cit.*, pp. 5-159, espec. p. 19.

¹²⁴ A.C.T., *Libro de la fabrica de nuestra Señora administrado por el canonigo Pablo quillez fabriquero en el año 1563*, *Gastos ordinarios y extraordinarios*, s. f.

¹²⁵ *Ibidem*.

¹²⁶ A.D.Z., *Visita de los años 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1574*, [1567], f. 123 r.

El texto de su visita resulta especialmente interesante por las valoraciones estéticas que desliza, así como por los datos que aporta sobre su fisonomía. Curiosamente, con el término *moderno* alude al estilo empleado en el tabernáculo y el retablo, dos entidades que diferencia y que considera *muy buenas*. Lo habitual hubiera sido referirse a ellas como ejecutadas *al romano*. Este empleo tan equívoco del vocablo expresa con nitidez la confusión conceptual que existía incluso entre las élites más cultivadas, en el marco de una coyuntura cultural y artística que basculaba entre la tradición y la modernidad sin unos fundamentos suficientemente firmes. Además, fray Antonio apunta en el texto de su visita la existencia de una capilla sacramental tras el retablo, describe tipológicamente la máquina —de *colupnas i entrecalles*— y señala la existencia de las puertas con las que se clausuraba.

Pese a las noticias que aporta sobre la capilla eucarística, fray Antonio no apunta si ya en estas fechas estaba abierto el óculo expositor del retablo. El vano abierto sobre la casa titular no es un elemento del retablo original ya que en la misma láurea sostenida por ángeles mancebos se situó hasta una fecha que no puede concretarse un tondo escultórico con la representación de la Sagrada Familia y San Juan Bautista niño.

En el inventario de bienes de la catedral de 1598 ya se apunta en el capítulo de *quadros* la existencia de una *imagen* [de nuestra Señora] *de madera con un niño Jesus que se quito del altar mayor*¹²⁷. En otros inventarios posteriores todavía se concreta más. En el de 1607 se describe en el mismo capítulo *una imagen de madera de nuestra Señora con el niño jesus y St. Joan y St. Joseph que se quito del altar mayor adonde estaua la O*¹²⁸, y en el de 1657, su nueva ubicación. Según este inventario, *sobre los caxones de la Sa. Sacristia ay una imaxen de madera con nuestra Señora, el niño Jesus, San Juan y San Joseph y es la que se quito de medio del altar mayor adonde esta la vidriera de las lamparas*¹²⁹. En 1671 la escultura continuaba en la sacristía del templo catedralicio¹³⁰.

¹²⁷ A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Inventario de ornamentos plata y todas jocalias de la sacristia de la Santa Catedral de teruel hecho a los cinco de henero de 1598 con interuencion del canonigo Joan Simon fabriquero el qual inuentario dio y manifesto mosen don pedro Steuan de lo que se le fue encomendado por el señor Gaspar Sebastian de Arroyta sacristan mayor de dicha iglesia a 14 de octubre 1595 y se entrego a mosen Joan Ayuar natural de Rodilla y veneficiado en el lugar de Mosqueruela sacristan entrante en dicha iglesia cathedral*, s. f.

¹²⁸ A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Este es el inuentario de todos (perdido) y jocalias de la iglesia cathedral de la ciudad de teruel hecho en la visita que el Ilustrissimo Señor obispo don martin terer hizo a dos dias del mes dezienbre primer domingo del aduiento del año mil seis cientos y siete la qual bisita hizo con los adjuntos conforme a la disposicion del concilio los quales fueron nombrados por el cabildo con acto testificado por valero abril notario a 2 dias del mes de dezembre del año mil seis cientos y siete entre las ocho y nueue de la mañana fueron los nombrados el arcipreste clemente gonzalo de Liria y el dotor (sic) joan baptista beruegal cononigo (...)*, s. f.

¹²⁹ A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Inventario de todas las jocalias de sacristia de la Santa Iglesia Cathedral de Teruel assi de ornamentos como de plata y otras cossas necesarias para*

La talla se encuentra en la actualidad en paradero desconocido. Su descripción coincide con el aspecto que presenta una pieza conservada en el Museo Nacional de Escultura de Valladolid de la misma iconografía, disposición y material¹³¹, un relieve con la Sagrada Familia y San Juanito tallado en madera de pino¹³², sin policromar, que entró a formar parte de los fondos del centro vallisoletano en 1941 a través de la Comisaría General del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional (Servicio de Recuperación), y del que se desconoce su procedencia¹³³. Aunque desde Gómez Moreno se viene atribuyendo a la gubia de Diego de Siloee¹³⁴, queremos plantear la posibilidad de que se trate de la pieza desmontada del retablo de la Asunción de la catedral de Teruel, habida cuenta las coincidencias mencionadas más arriba —material, disposición, dimensiones e iconografía—. Además, deben señalarse las indudables concomitancias estilísticas que existen entre el tondo vallisoletano y el procedimiento escultórico de Joly.

El estudio comparativo de la pieza con otras obras del maestro, un trabajo para el que he contado con la inestimable ayuda de Raquel Serrano —profunda conocedora del estilo del picardo, a quien dedicó su tesis de licenciatura—, permite constatar una marcada familiaridad entre todas ellas. En el grupo escultórico de Jesús ante Pilatos del retablo mayor de la parroquial de Aniñón, un niño sentado en las escaleras en las que se desarrolla la escena se vuelve hacia Cristo en un giro en todo similar —salvo en su dirección, que es inversa—, al del San Juanito del tondo, una figura con la que comparte además la misma indumentaria. Especialmente clarificador resulta el análisis de la Adoración de los

el servicio y ornato de dicha santa iglesia: y assi mesmo de los libros del choro y fuera de el pertenecientes a la musica, y de todas las demas alajas que ay en dicha Santa iglesia hizose siendo fabriquero el canoonigo Athanasio Pasqual de Vea por el mes de setiembre del año 1657, f. 13 r.

¹³⁰ *Sobre los xacones (sic) de la primera sacristia ay una imagen de madera con nuestra Señora el niño Jesus San Juan y Sanct Joseph y es la que se quito de medio el altar mayor donde esta ahora la vidivera de las lamparas.* A.C.T., *Inventarios y cuentas antiguas de fabrica 1577-1602, Inventario de todas las joyas de la sacristia de la Santa iglesia cathedral de teruel asi de ornamentos como de plata y [perdido] el servicio y adorno dedicha Santa yglesia [perdido] a trece de de febrero del año 1671, s. f.*

¹³¹ El tondo tiene el número de inventario 239 del Museo Nacional de Escultura de Valladolid. Sobre la pieza, ZALAMA, M. Á., *Sagrada familia con San Juanito*, pieza n° 24 del catálogo. En CHECA CREMADES, F. (comisario), *Reyes y mecenas. Los Reyes Católicos, Maximiliano I y los inicios de la Casa de Austria en España*, catálogo de la exposición. Toledo: Electa, 1992, p. 297.

¹³² El material, *madera de pino sin policromar*, es apuntado por Joaquín Yarza Luaces. YARZA LUACES, J., *Sagrada Familia con San Juan niño*. En YARZA LUACES, J. (comisario), *El arte en Cataluña y los reinos hispanos en tiempos de Carlos I*. Madrid: Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2000, pp. 288-289.

¹³³ Agradezco a Rosario Fernández González, conservadora del Museo Nacional de Escultura de Valladolid, los datos que aquí se aportan, tanto el número de inventario de la pieza (n° inv. 239), como la fecha de su entrada al Museo (1941) y el cauce por el que lo hace (Comisaría General del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional, Servicio de Recuperación).

¹³⁴ GÓMEZ-MORENO, M., *Las águilas del Renacimiento español*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Diego Velázquez, 1941, pp. 51-52.

pastores del retablo mayor de la catedral de Teruel, una escena en la que los tipos masculinos representados guardan una innegable relación formal con la figura de San José del tondo. La dulzura de María, y la volumetría y rotundidad de los niños —una constante en la obra de Joly, como puede comprobarse al analizar la misma escena del retablo mayor de Aníñón—, vuelve a reflejarse en el tondo del museo pacense. El estudio detenido de la talla titular del retablo turolense, también permite establecer importantes analogías con la representación mariana del tondo. En las dos se resuelve con simplicidad la problemática plasmación anatómica de los hombros, en ambas tallas se aplica una misma concepción pausada, pero potentemente volumétrica de los drapeados de unas vestimentas en todo similares, y se trabajan en profundidad aspectos como el del cabello, que le permite al escultor expresar la exquisitez de su *oficio*. Por último, la composición envolvente del tondo, más allá del condicionamiento impuesto por su propio marco representativo, constituye una de las características propias de Joly, quien imprime a las escenas que esculpe un dinamismo marcadamente convergente.

Las lamentables condiciones en las que se encontraba la capilla eucarística, obligaron al cabildo a desestimar su utilización a finales de 1678¹³⁵. Poco después, el tabernáculo que elogiara fray Antonio García se sustituye por uno nuevo realizado por Francisco Moya en 1739¹³⁶. Con respecto a este cambio, Ponz apunta que *no le hubiera dado gusto [a Joly] si se hubiera hecho en su tiempo lo que despues se hizo, que fue quitar el tabernaculo para poner en su lugar un mamarracho, que ni dice con lo demas del retablo, ni debia por su extravagancia mantenerse en aquel parage santo*¹³⁷. En cualquier caso, el erudito indica que *no es malo que haya quedado de lo antiguo aquel pequeño recinto donde está el Copon, y en donde hay baxos relieves muy preciosos relativos al Sacramento*¹³⁸.

Fray Antonio García realiza el 13 de octubre de 1574 la última visita que se gira al templo turolense por orden del arzobispo de Zaragoza. En este caso, no apunta ningún dato sobre el retablo más allá del de su advocación¹³⁹.

¹³⁵ Tal y como señalara César Tomás Laguía, *el 20 de diciembre de 1678, en atención al mal estado del sagrario alto del altar mayor, se acordó bajar el reservado al tabernáculo que hay en la capilla del Santo Cristo*. TOMÁS LAGUÍA, C., *Las capillas...*, *Op. Cit.*, pp. 5-159, espec. p. 95.

¹³⁶ DOPORTO MARCHORI, Luis, *Los retablos...*, *Op. Cit.*, pp. 270-281, espec. p. 278.

¹³⁷ PONZ, A., *Viage de España...*, *Op. Cit.*, tomo XIII, carta quarta, p. 100.

¹³⁸ *Ibidem*, pp. 100-101.

¹³⁹ A.D.Z., *Visita de los años 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1574. Las de 1565, 1566, 1567, 1568, 1569 y 1570, Registro de la vissita del Arçobispado hecha por el Reverendísimo señor don Antonio García maestro en sagrada theologia por la Gracia de dios i de la santa sede apostolica obispo de Vtica visitador y vicario general por el Excelentísimo señor Don Hernando de Aragon por la mesma gracia Arçobispo de Caragoça principiada el primero dia del mes de março. Año 1574, f. 521 r.*

Pocos años después, un ciudadano turolense describe la máquina. En su obra sobre *Los amantes de Teruel* publicada en Valencia en 1615, Juan Yagüe de Salas realiza una elogiosa descripción de los monumentos más destacados de su ciudad. Al referirse al retablo de la catedral, lo hermana con el de San Pedro, y escribe unos conceptuosos versos que quizás constituyan el inicio de la fortuna crítica del retablo:

*Tiene la Seo y Pedro de samblaje,
de talla y de escultura dos altares
en figuras, labor y arquitectura
tan primos y perfectos que no envidian
a Valencia, Gerona y Zaragoza, aunque son de madera incorruptible
y aquellos de alabastro, plata y oro
que vale mas que de Indias el tesoro*¹⁴⁰.

¹⁴⁰ YAGÜE DE SALAS, I., *Los amantes de Teruel, epopeya trágica*. Valencia: Pedro Patricio Mey, 1616. Segunda edición, corregida, arreglada y con introducción por D. Jaime Caruana y Gómez de Barreda. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1951, p. 574, vv. 19.126-19.133

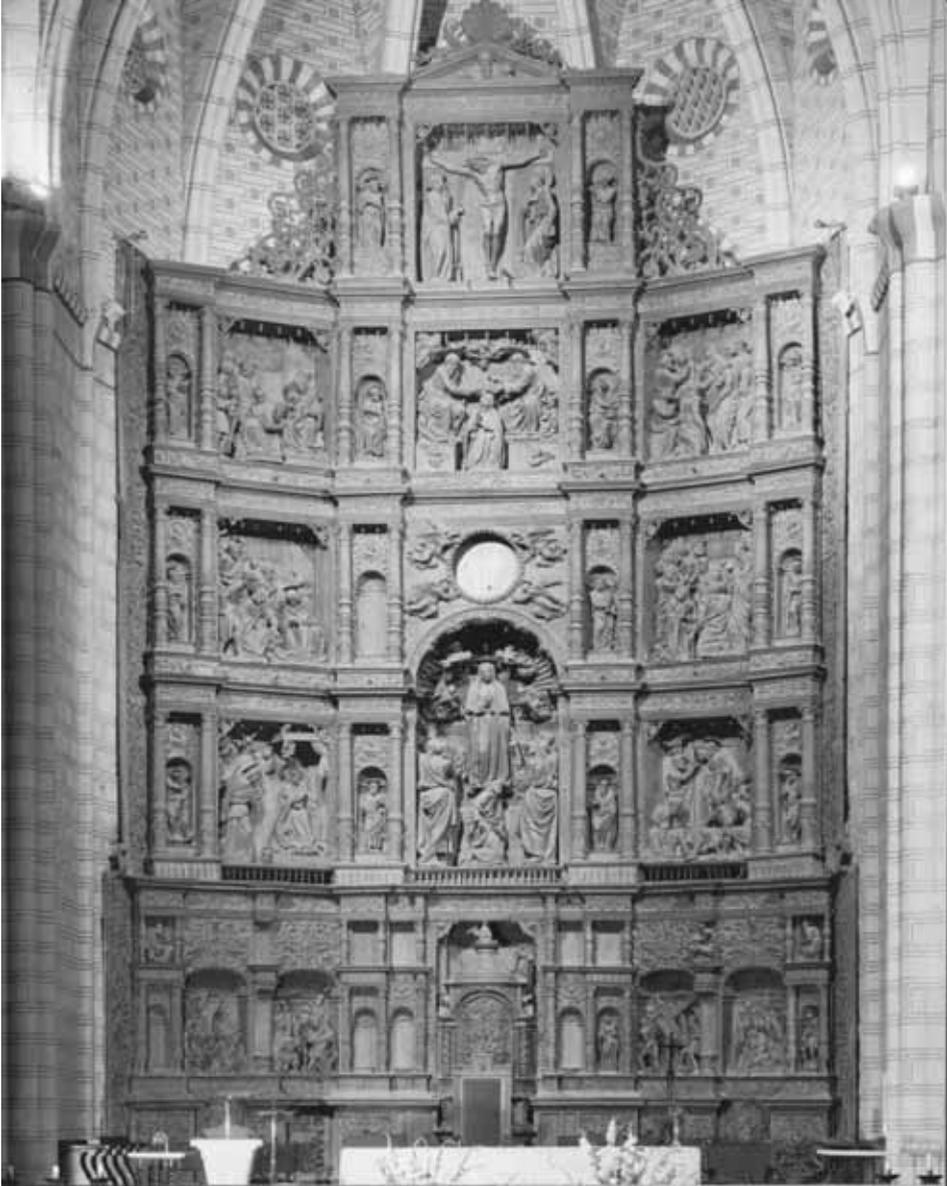


Fig. 1. Retablo mayor de la catedral de Teruel.



Fig. 2. Sagrada Familia con San Juan Bautista Niño. Museo Nacional de Escultura de Valladolid. Atribuido a Diego de Siloe.



Fig. 3. Jesús ante Pilatos. Retablo mayor de Aniñón (Zaragoza).



Fig. 4. Adoración de los pastores. Retablo mayor de la catedral de Teruel. Foto Archivo Mas.



Fig. 5. Detalle de la Adoración de los pastores del retablo mayor de Aniñón (Zaragoza).



Fig. 6. Casa central del retablo mayor de la catedral de Teruel.

